

vonder®

MAÇARICO PORTÁTIL GÁS BUTANO

*Soplete portátil
Gas butano*



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas



Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.

Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.

Símbolos e seus significados





Símbolos	Nome	Explicação
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

1. AVISOS DE SEGURANÇA PARA EQUIPAMENTOS EM GERAL



Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Esse manual contém detalhes da operação e funcionamento do maçarico. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não conformidade, entre em contato conosco: www.vonder.com.br

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.

1.1. Avisos de Segurança

a. Este equipamento é previsto para funcionar como maçarico com a utilização de gás butano liquefeito. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com este equipamento. Não seguir todas as instruções listadas abaixo pode resultar em ferimentos sérios.

- b. Partes acessíveis podem estar muito quentes.** A cada uso do maçarico o bico estará quente, não toque no bico até que ele esfrie.
- c. Verifique se há vazamentos.** Verifique se há o barulho de gás escapando. Não use se estiver vazando.
- d. Não use o maçarico próximo a outras fontes de ignição.** Um possível vazamento pode inflamar o gás.
- e. Não modifique este equipamento.** Seria perigoso tentar modificar, reparar ou desmontar os ajustes ou a construção do maçarico.
- f. Use Equipamento de Proteção Individual.** Use luvas de proteção, mangotes, aventais, óculos, entre outros. O material deste equipamento é do tipo incombustível.
- g. Mantenha os observadores a uma distância segura da área de trabalho.** Qualquer pessoa que entre na área de trabalho deve usar Equipamento de Proteção Individual.
- h. Segure o maçarico somente pelo corpo ao executar uma operação.** Não toque na região do bico, risco de queimadura grave.
- i. Não utilize o maçarico próximo a materiais inflamáveis.** A chama poderá inflamar esses materiais.

- j. **A chama pode ser perigosa se utilizada inadequadamente.** Ela nunca deve ser direcionada para outras pessoas, contra si, instalações elétricas vivas ou superfícies inflamáveis.
- k. **Risco de explosão.** Não opere o maçarico em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira. Utilize somente em ambiente arejado e ventilado.
- l. **Risco de monóxido de carbono.** A queima do gás do maçarico produz monóxido de carbono (CO) que é invisível não tem cheiro e pode matar. Utilizar o maçarico em ambientes fechados pode ser perigoso. Use somente em áreas bem ventiladas. Se sentir dor de cabeça ou náusea, desligue o maçarico e respire ar fresco rapidamente.
- m. **Evite a ignição não intencional.** Assegure que a trava do gatilho está habilitada quando o maçarico não estiver em uso.
- n. **Guarde o maçarico fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com o equipamento ou com estas instruções o operem.** Os equipamentos são perigosos nas mãos de usuários não treinados.

2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DOS PRODUTOS

2.1. Aplicações/dicas de uso

Esse equipamento é previsto para funcionar como maçarico com a utilização de gás butano liquefeito (não acompanha refil). Indicado para pequenas aplicações de reparo, aquecer, encolher, fundir, gratinar, dourar, descongelar. Ideal para culinária, artesanatos, camping, acendimento de churrasqueiras e outros. Não acompanha gás, adquirir refil de gás butano para isqueiros e mini maçaricos.

2.2. Destaques/diferenciais

Possui acendimento automático, botão trava para trabalhos contínuos, trava de segurança que evita

acendimento involuntário e regulador de intensidade da chama.

2.3. Características técnicas

Modelo	Maçarico Portátil Butano VONDER
Código	74.42.200.000
Material do corpo	Aço inox, bronze e plástico
Material da ponta	Inox e bronze
Tipo de ignição	Automática
Trava do gatilho (Ligado)	Sim
Trava de segurança do gatilho (Desligado)	Sim
Gás utilizado	Butano liquefeito
Capacidade do reservatório	40 ml
Temperatura da chama	até 1.300°C
Método de acionamento	Gatilho manual
Autonomia aproximada (ajuste em 50%)	75 minutos
Regulagem do Gás	Manual

Tabela 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

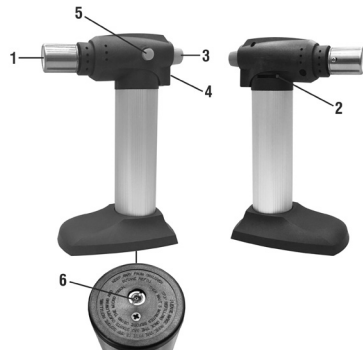


Fig. 1 – Componentes

1. Bico
2. Válvula de ajuste de intensidade da chama
3. Gatilho
4. Trava do gatilho
5. Trava de chama contínua
6. Válvula para abastecimento

2.5. Abastecimento do gás

Utilize apenas gás butano (igual ao utilizado em isqueiros).

Antes de abastecer/reabastecer o maçarico, certifique-se de que o equipamento está desligado e a chama apagada.

Abasteça/reabasteça ao ar livre ou em locais com boa ventilação.

Para realizar o reabastecimento, siga os seguintes passos:

- a. Segure o maçarico de cabeça para baixo;
- b. Insira e pressione o bico de gás na válvula de abastecimento (6);
- c. Pare de abastecer quando o gás começar a transbordar;
- d. Aguarde alguns minutos para utilizar o maçarico;



Fig. 2 – Conexão do cilindro

2.6. Ignição

- a. Pressione a trava do gatilho (4) para baixo para liberar o gatilho;
- b. Pressione o gatilho (3) para acender o maçarico;
- c. Ajuste a válvula (2) para a intensidade da chama;
- d. Para utilizar o maçarico de maneira contínua, pressione o seletor (5).

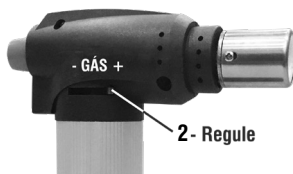
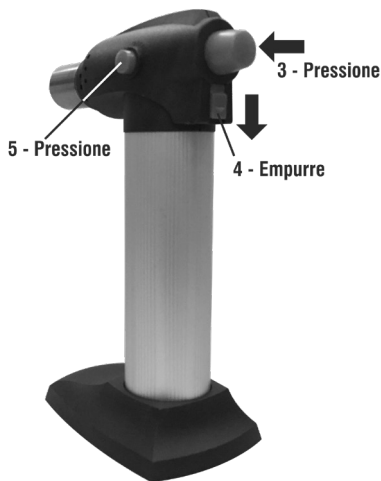


Fig. 3 – Ignição

2.7. Extinção da chama

Quando o modo operação contínua está desativado, apenas solte o gatilho (3) para cortar o fornecimento de gás e extinguir a chama.

Já no modo operação contínua, pressione e solte o gatilho (3). Com isso o fornecimento de gás será cortado e a chama extinguida.



ATENÇÃO: NUNCA DEIXE O MAÇARICO SEM VIGILÂNCIA OPERANDO NO MODO CHAMA CONTÍNUA.



USE SEMPRE O RECURSO TRAVA DE SEGURANÇA DO GATILHO (PARA EVITAR O ACIONAMENTO INVOLUNTÁRIO, COMO NO CASO DE DERRUBAR ACIDENTALMENTE O MAÇARICO). ESSA CARACTERÍSTICA TAMBÉM RESTRINGE O USO DO EQUIPAMENTO POR PESSOAS INEXPERIENTES OU CRIANÇAS.



NUNCA ENCOSTE NO BICO DE CHAMA QUENTE. SE NECESSÁRIO, UTILIZE LUVA DE PROTEÇÃO CONTRA CALOR.



NÃO SE RECOMENDA O USO DO MAÇARICO DE “CABEÇA PARA BAIXO”.

2.8. Armazenagem

- a. Solte o gatilho (3) para extinguir a chama;
- b. Guarde o maçarico em uma área bem ventilada, longe de qualquer chama ou fonte de ignição;

2.9. Limpeza

Para evitar acidentes, sempre desligue o equipamento antes de limpar ou realizar uma manutenção. Recomenda-se verificar a necessidade de limpeza periodicamente.

3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

3.1. Manutenção

Certifique-se de que o equipamento está desligado antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção. Em caso de falhas no produto, suspenda imediatamente o uso e entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br.

3.2. Pós-venda

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento, entre em contato através do site www.vonder.com.br ou do telefone 0800 723 4762 (opção 1).

3.3. Descarte do produto



Não descarte peças e partes do produto no lixo comum.

Procure separar e encaminhar para a coleta seletiva. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva.

Símbolos y sus significados





Símbolos	Nombre	Explicación
	Consulte el manual de instrucciones	Lea el manual de operaciones / instrucciones antes de utilizar el equipo.
	Utilice EPI (Equipo de protección individual)	Utilice el equipo de protección individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Desecho selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de ríos, arroyos y sumideros.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

1. AVISOS DE SEGURIDAD PARA EQUIPOS EN

GENERAL



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. Este manual contiene detalles de la operación y funcionamiento del soplete. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder de acuerdo con las instrucciones.

Al utilizar el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

Si este equipo presenta alguna no conformidad, póngase en contacto con nosotros: www.vonder.com.br

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

1.1. Avisos de seguridad

a. Este equipo está previsto para funcionar como soplete con el uso de gas butano licuado. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con este equipo. No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede resultar en lesiones serias.

- b. Las partes accesibles pueden estar muy calientes.** A cada uso del soplete la boquilla estará caliente, no toque en la boquilla hasta que se enfríe.
- c. Compruebe si hay fugas.** Compruebe si el ruido de gas se escapa. No utilice si está vaciando.
- d. No utilice el soplete cerca de otras fuentes de ignición.** Una posible fuga puede inflamar el gas.
- e. No modifique este equipo.** Sería peligroso intentar modificar, reparar o desmontar los ajustes o la construcción del soplete.
- f. Use equipo de protección individual.** Utilice guantes de protección, mangotes, delantales, gafas, entre otros. El material de este equipo es del tipo incombustible.
- g. Mantenga a los observadores a una distancia segura del área de trabajo.** Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe usar Equipo de Protección Individual.
- h. Sostenga el soplete sólo por el cuerpo al realizar una operación.** No toque la zona de la boquilla, riesgo de quemadura grave.
- i. No utilice el soplete cerca de materiales inflamables.** La llama puede inflamar estos materiales.
- j. La llama puede ser peligrosa si se utiliza inadecuadamente.** Nunca debe dirigirse a otras per-

sonas, contra sí, instalaciones eléctricas vivas o superficies inflamables.

- k. Riesgo de explosión.** No opere el soplete en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Utilice sólo en un ambiente ventilado y ventilado.
- l. Riesgo de monóxido de carbono.** La quema del gas del soplete produce monóxido de carbono (CO) que es invisible, no tiene olor y puede matar. Utilizar el soplete en ambientes cerrados puede ser peligroso. Utilice sólo en áreas bien ventiladas. Si siente dolor de cabeza o náusea, apague el soplete y respire aire fresco rápidamente.
- m. Evite la ignición no intencional.** Asegúrese de que la traba del gatillo está habilitado cuando el soplete no está en uso.
- n. Guarde el soplete fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con el equipo o con estas instrucciones lo operen.** Los equipos son peligrosos en manos de usuarios no entrenados.

2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

2.1. Aplicaciones/consejos de uso

Este equipo está previsto para funcionar como soplete con el uso de gas butano licuado (no acompaña repuesto). Indicado para pequeñas aplicaciones de reparación, calentar, encoger, fundir, gratinar, dorar, descongelar. Ideal para culinaria, artesanías, camping, encendido de parrillas y otros. No acompaña el gas, adquiere refill de gas butano para encendedores y mini soplete.

2.2. Destaqués/atributos

Posee encendido automático, botón traba para trabajos continuos, traba de seguridad que evita encendido involuntario y regulador de intensidad de la llama.

2.3. Características técnicas

Modelo	Soplete Portátil Butano VONDER
Código	74.42.200.000
Material del cuerpo	Acero inoxidable, bronce y plástico
Material de la punta	Inox y bronce
Tipo de ignición	Automática
Traba del gatillo (Encendido)	Si
Traba de seguridad del gatillo (Apagado)	Si
Gás utilizado	Butano licuado
Capacidad del depósito	40 ml
Temperatura de la llama	hasta 1.300°C
Método de accionamiento	Gatillo manual
Autonomía aproximada (ajuste en 50%)	75 minutos
Regulación del Gas	Manual

Tabla 2 – Características técnicas

2.4. Componentes

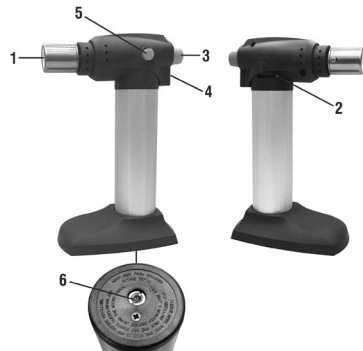


Fig. 1 – Componentes

1. Boquilla
2. Válvula de ajuste de intensidad de la llama

3. Gatillo
4. Traba del gatillo
5. Traba de llama continua
6. Válvula de abastecimiento

2.5. Abastecimiento del gas

Utilice sólo gas butano (igual al utilizado en encendedores).

Antes de abastecer/reabastecer el soplete, asegúrese de que el equipo esté apagado y la llama apagada.

Abastecer/reabastecer al aire libre o en lugares con buena ventilación.

Para realizar el reabastecimiento, siga los siguientes pasos:

- a. Sostenga el soplete cabeza abajo;
- b. Inserte y presione la boquilla de gas en la válvula de abastecimiento (6);
- c. Deje de abastecer cuando el gas comienza a desbordarse;
- d. Espere unos minutos para utilizar el soplete;



Fig. 2 – Conexión del cilindro

2.6. Ignición

- a. Presione la traba del gatillo (4) hacia abajo para liberar el gatillo;
- b. Presione el gatillo (3) para encender el soplete;
- c. Ajuste la válvula (2) para la intensidad de la llama;
- d. Para utilizar el soplete de manera continua, presione el selector (5).

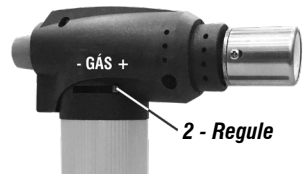
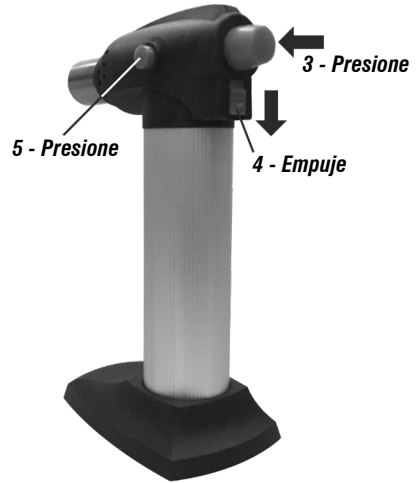


Fig. 3 – Ignición

2.7. Extinción de la llama

Cuando el modo de funcionamiento continuo está desactivado, sólo suelte el gatillo (3) para cortar el suministro de gas y extinguir la llama.

En el modo de operación continua, presione y suelte el gatillo (3). Con ello el abastecimiento de gas será cortado y la llama extinguida.



ATENCIÓN: NUNCA DEJA EL SOPLETE SIN VIGILANCIA OPERANDO EN EL MODO CHAMA CONTINUA.



USE SIEMPRE EL RECURSO TRAVA DE SEGURIDAD DEL GATILLO (PARA EVITAR EL ACCIONAMIENTO INVOLUNTARIO, CÓMO EN EL CASO DE DERRIBAR ACCIDENTALMENTE EL SOPLETE). ESTA CARACTERÍSTICA TAMBIÉN RESTRINGE EL USO DEL EQUIPO POR PERSONAS INEXPERIENTES O NIÑOS.



NUNCA ENCOSTE EN EL BICO DE LLAMA CALIENTE. SI ES NECESARIO, UTILICE LUVA DE PROTECCIÓN CONTRA CALOR.



NO SE RECOMIENDA EL USO DEL SOPLETE DE "CABEZA PARA BAJO".

2.8. Almacenamiento

- a. Suelte el gatillo (3) para extinguir la llama;
- b. Guarde el soplete en un área bien ventilada, lejos de cualquier llama o fuente de ignición;

2.9. Limpieza

Para evitar accidentes, siempre apague el equipo antes de limpiar o realizar un mantenimiento. Se recomienda verificar la necesidad de limpieza periódicamente.

3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

3.1. Mantenimiento

Asegúrese de que el equipo está apagado antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento. En caso de fallas en el producto, suspenda inmediatamente el uso y póngase en contacto con VONDER a través del sitio web: www.vonder.com.br.

3.2. Post-venta

En caso de duda sobre el funcionamiento del equipo, entre en contacto a través del sitio web: www.vonder.com.br.

3.3. Desecho del producto



No deseche las partes y partes del producto en la basura doméstica.

Busque separar y reenviar a la colecta selectiva. Se debe informar en su municipio sobre locales o sistemas de recolección selectiva.

3.4. Garantía

El Soplete portátil, gas butano VONDER tiene el siguiente plazo de garantía contra no conformidades derivadas de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: **Garantía legal: 90 días.** Si el equipo presenta alguna no conformidad entre en contacto con VONDER por el sitio web www.vonder.com.br.

La garantía se realizará siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar, obligatoriamente, la factura de compra del producto y el certificado de garantía debidamente cumplimentado y sellado por la tienda donde se adquirió.

Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento de una o más hipótesis siguientes invalidará la garantía:
 - Si el producto ha sido abierto, alterado, ajustado o reparado por personas NO autorizadas por VONDER;
 - Si cualquier pieza, parte o componente del producto se caracteriza como no original;
 - Falta de mantenimiento del equipo;
 - Partes y piezas desgastadas naturalmente.
2. Están excluidos de la garantía, además del desgaste natural de partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del producto o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La garantía no cubre gastos de envío o transporte del producto hasta la Asistencia Técnica Autorizada VONDER, siendo los costos de responsabilidad del consumidor.

vonder®

Cód.: 74.42.200.000

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettgea, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

Fabricado em TAIWAN com controle de qualidade VONDER

Fabricado en TAIWAN con control de calidad VONDER

CERTIFICADO DE GARANTIA

O **Maçarico portátil, Gás Butano VONDER** possui o seguinte prazo de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias. Caso o equipamento apresente alguma não conformidade entre em contato com a VONDER pelo site www.vonder.com.br ou telefone 0800 723 4762 (opção 1).

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas NÃO autorizadas pela VONDER;

- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente;
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
 - A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:		Nº de série:	
Cliente:			CPF:
Endereço:			
Cidade:	UF:	CEP:	
Fone:		E-mail:	
Revendedor:			
Nota fiscal Nº:		Data da venda: / /	
Nome do vendedor:		Fone:	
Carimbo da empresa:			